



Conseil des tribunaux administratifs canadiens

Performance, prévisibilité et proactivité

Le Westin Ottawa
11, promenade du Colonel By
Ottawa (Ontario)
K1N 9H4

Du 5 au 7 juin 2011

Programme du congrès

27^e

CONGRÈS
ANNUEL

Bienvenue au
27^e Congrès annuel du CTAC

Les coprésidents du Congrès :

*Gary Yee
président associé
Tribunal de l'aide sociale
Toronto (Ontario)*

*Geoff Hare
président et premier dirigeant
Office des transports du Canada
Gatineau (Québec)*



(Also available in English)

Du 5 au 7 juin 2011

DIMANCHE 5 JUIN 2011

NOTA : Des services d'interprétation simultanée français-anglais et anglais-français seront offerts à toutes les séances.

9 h – 11 h

Réunion du Conseil d'administration
Québec – niveau 4

10 h - 17 h

INSCRIPTION DES PARTICIPANTS
Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

11 h 30 – 13 h

DÉJEUNER, RÉSEAUTAGE et DISCOURS
D'OUVERTURE
Confédération II et III – niveau 4

Modérateur : Guy Giguère, président du CTAC et président du Tribunal de la dotation de la fonction publique, Ottawa
Les coprésidents du Congrès : Gary Yee, président associé, Tribunal de l'aide sociale, Toronto et Geoff Hare, président et premier dirigeant, Office des transports du Canada, Gatineau

13 h – 13 h 30

PLÉNIÈRE A
Confédération II et III – niveau 4

De la publication de *The New Despotism* à l'arrêt Dunsmuir : Il s'est produit quelque chose de bien amusant sur le chemin de l'Apocalypse.

Notre conférencier vedette, l'Honorable Thomas Cromwell, juge à la Cour suprême du Canada, donnera le coup d'envoi du Congrès avec ses réflexions sur la perspective d'un juge d'appel possédant une expérience considérable du domaine du droit administratif.

13 h 30 – 14 h 45

PLÉNIÈRE B
Confédération II et III – niveau 4
Le grand débat

Dans cette séance fort amusante, quatre spécialistes du débat contradictoire se prêteront à six rondes de débats improvisés de dix minutes chacun. Pour chaque ronde, le modérateur sortira une résolution d'un chapeau, et deux concurrents s'affronteront au micro après avoir choisi par pile ou face celui ou celle qui plaidera pour et qui plaidera contre.

Débatteurs : Ron Ellis, c.r., avocat, Toronto; Lorne Sossin, Doyen, Osgoode Hall Law School, Toronto; Heather MacNaughton, avocate, Vancouver; et Guy J. Pratte, avocat, Borden Ladner Gervais S.E.N.C.L.R., S.R.L., Ottawa
Modérateur : Gary Yee, président associé, Tribunal de l'aide sociale, Toronto

14 h 45 – 15 h 15

RAFRAÎCHISSEMENTS ET RÉSEAUTAGE
Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

15 h 15 - 16 h 45

TABLES RONDES SIMULTANÉES

1. La réglementation économique
Ontario – niveau 3

Venez discuter avec vos collègues des organismes fédéraux et provinciaux pour des mises à jour sur des enjeux actuels de la réglementation : l'énergie, les services publics, les valeurs mobilières, etc.

Modérateur : Serge Fréchette, vice-président, Tribunal canadien du commerce extérieur, Ottawa

Facilitateurs : Kenneth Bateman, membre, Commission nationale de l'énergie, Calgary; Barry Fleming, Citizens' Representative Newfoundland and Labrador, St. John's; et James Turner, président, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, Toronto

2. Un gros volume et de courtes audiences
Gouverneur général I - niveau 4

Explorez les défis particuliers auxquels sont confrontés les organismes d'arbitrage ayant un gros volume de causes à entendre et soucieux de dispenser une justice de première classe dans un milieu caractérisé par la limitation des ressources et un rythme d'évolution rapide.

Modérateur : Gary Stanley, président, Commission des transports routiers de l'Ontario, Toronto

Facilitateurs : Bob Butterworth, vice-président, Commission de révision de l'évaluation foncière, Toronto; Eric Giguère, directeur, Direction des appels, Service Canada – Conseil arbitral, Ottawa; et Sandy MacIntosh, Appeal Commissioner, Nova Scotia Workers' Compensation Appeals Tribunal, Halifax

3. Indemnisation des accidents du travail
Gouverneur général II - niveau 4

Les membres des tribunaux et des commissions de ce domaine soumettront des problèmes qui commencent à se poser dans les décisions arbitrales et l'examen des décisions liées à l'indemnisation des accidents de travail dans leurs institutions respectives.

Facilitatrices : Marie Langlois, juge administratif, Direction régionale de l'Outaouais, Commission des lésions professionnelles, Gatineau et Louanne Labelle, Chief Appeal Commissioner, Workers' Compensation Appeals Tribunal, Halifax

4. Relations de travail
Provinces I - niveau 4

Venez rencontrer des collègues œuvrant dans les diverses régions du pays pour une discussion interactive sur les problèmes d'actualité dans le domaine des relations de travail.

Facilitateur : Casper M. Bloom, c.r. président, Commission des relations de travail dans la fonction publique, Ottawa

DIMANCHE 5 JUIN 2011 (suite)

5. Droits de la personne

Provinces II - niveau 4

Participez à une discussion centrée sur une large application de la législation régissant les droits de la personne; sur les incidences de cette législation sur les tribunaux en général, les tribunaux des droits de la personne et les autres organismes d'arbitrage du domaine, ainsi que sur les éventuels conflits avec ces institutions.

Facilitateur : David A. Wright, *président associé, Tribunal des droits de la personne de l'Ontario, Toronto*

17 h – 18 h 30

RÉCEPTION DU PRÉSIDENT

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

Retrouvez vos amis ou rencontrez de nouveaux collègues venus des diverses régions du pays!

LUNDI 6 JUIN 2011

8 h - 8 h 45

INSCRIPTION DES PARTICIPANTS ET DÉJEUNER CONTINENTAL

Foyer Salle de bal Confédération – niveau 4

8 h 45 - 9 h **MOT D'OUVERTURE**

Confédération II et III – niveau 4

Revue du thème du congrès

Gary Yee, *président associé, Tribunal de l'aide sociale, Toronto*

9 h - 10 h 15

PLÉNIÈRE C

Confédération II et III – niveau 4

Performance : La performance évaluée

Cette séance porte sur l'évaluation du rendement des juges administratifs et de leurs tribunaux. Qu'est-ce qui explique l'importance de cette évaluation? Quelles sont les techniques utilisées aux fins d'évaluation? Quelles sont les normes appliquées à ces fins? Quel est le processus appliqué? Et à quelles fins? Et qu'en est-il de l'indépendance des juges administratifs? Les membres du panel apportent dans la discussion une longue expérience de la conception et de l'administration de programmes appropriés et efficaces d'évaluation du rendement.

Conférenciers : Jill Callan, *Chair, Workers' Compensation Appeal Tribunal, Vancouver*; Hélène de Kovachich, *présidente et juge administratif en chef, Tribunal administratif du Québec, Montréal*; et Marcel Proulx, *directeur général, École nationale d'administration publique, Québec*

Modérateur : Ron Ellis, *c.r., avocat, Toronto*

10 h 15 – 10 h 45

RAFRAÎCHISSEMENTS ET RÉSEAUTAGE

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

10 h 45 – 12 h 15

ATELIERS SIMULTANÉS

6. Normes de service et excellence en matière d'organisation

Gouverneur général I – niveau 4

Les normes de service sont liées à la performance, à la prévisibilité et à la proactivité, pas seulement à des chiffres. Que faire pour transformer les tribunaux et les organismes apparentés en lieux de travail agréables, tout en respectant le droit des justiciables à des services appropriés? Qu'en est-il des ressources nécessaires et des attentes des fournisseurs de services et des clients? Cet atelier examine les interrelations entre le leadership, le personnel des tribunaux et les justiciables et expose une modèle conçu pour assurer l'excellence en matière d'organisation.

Conférenciers : Allan Ebedes, *President & CEO, National Quality Institute, Toronto*; et Angela Coke, *sous-ministre associée, HR Ontario, ministère des Services gouvernementaux, Toronto*

Modératrice : Danielle Dumont, *Régisseuse, Régie du Logement du Québec, Laval*

7. Parties non représentées

Gouverneur général II – niveau 4

Que font les tribunaux pour permettre aux parties non représentées de comprendre le déroulement de l'instance? Comment les arbitres ou les membres des tribunaux administratifs assurent-ils l'efficacité des procédures sans devoir « descendre dans l'arène »? Comment les juges abordent-ils ces questions à la Cour? Quelles sont les ressources et les approches permettant d'améliorer l'accessibilité? Cet atelier examinera des approches novatrices et des initiatives fructueuses qui permettent de relever ces défis. Des modèles et des techniques susceptibles de favoriser une plus grande accessibilité pour les parties non représentées y seront exposés par l'entremise de l'optique combinée de la magistrature, des tribunaux et des barreaux.

Conférenciers : Joseph J. Colangelo, *Medico-Legal Society, Health Boards Advocacy Project, Toronto*; l'honorable Robin A. Finlayson, *National Education Chair of the Canadian Association of Provincial Court Judges, Winnipeg*; et Julie E. Gagnon, *Commissaire, Bureau du Commissaire des tribunaux de révision, RPC/SV, Ottawa*

Modératrice : Taivi Lobu, *vice-présidente, Commission d'appel et de révision des professions de la santé, Toronto*

8. Droits linguistiques

Gouverneur général III – niveau 4

En dépit de l'insuffisance des ressources, il existe un désir croissant de donner accès à la justice administrative dans les deux langues officielles afin de respecter les droits linguistiques des parties lors des procédures.

LUNDI 6 JUIN 2011 (suite)

Utilisant une formule d'interview rapide, notre panel très diversifié passera en revue les défis linguistiques auxquels les tribunaux sont confrontés, notamment la gestion des attentes des parties ainsi que le souci d'éviter les plaintes lorsque les parties et les témoins utilisent le français ou l'anglais lors des procédures; l'adoption d'une infrastructure efficace et efficace pour rendre les décisions dans la langue choisie par les parties; une utilisation appropriée de l'Internet.

Conférenciers : L'honorable Yves de Montigny, *Cour fédérale du Canada, Ottawa*; Sylvie Charron, *membre, Tribunal de l'aide sociale (Ontario), Ottawa*; Anne Moreau, *avocate, Montréal*; et Marc Leblanc, *secrétaire, Commission canadienne de sûreté nucléaire, Ottawa*.

Modératrice : Sonia Ouellet, *vice-présidente, Commission d'appel et de révision des professions de la santé, Toronto*

12 h 15 - 13 h 45

DÉJEUNER ET ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DES MEMBRES

Confédération II et III – niveau 4

Rapport des activités du CTAC et élection d'un nouveau Conseil d'administration 2011-2012

13 h 45 – 15 h

PLÉNIÈRE D

Confédération II et III – niveau 4

Prévisibilité

Il est possible de parvenir à la prévisibilité en recourant, par exemple, à l'élaboration d'une vision et de valeurs communes; une plus grande uniformité; une formulation claire et accessible des motifs des décisions; l'établissement d'un calendrier fiable et une amélioration de la communication. Le caractère prévisible de l'issue des instances et du choix des processus profite à la fois aux tribunaux et aux parties prenantes — les administrateurs de première ligne, les parties, l'avocat — entraînant une diminution des ajournements et une plus grande efficacité des audiences. Cette séance examine ces avantages et la manière de les réaliser dans des domaines clés.

Conférenciers : Brian P. Goodman, *président, Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, Ottawa*; l'honorable Anne Mactavish, *Cour Fédérale du Canada, Ottawa*; France Houle, *professeure titulaire, Faculté de droit, Université de Montréal*

Modératrice : Lilian Ma, *présidente associée, Commission de la location immobilière, Toronto*

15 h - 15 h 30

RAFRAÎCHISSEMENTS ET RÉSEAUTAGE

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

15 h 30 – 17 h

ATELIERS SIMULTANÉS

9. Favoriser la rédaction de décisions cohérentes et uniformes

Gouverneur général I – niveau 4

Les décisions de la plupart des tribunaux administratifs sont assujetties à la norme de contrôle de la « décision raisonnable ». Pour qu'une décision soit jugée raisonnable elle doit être intelligible, transparente et justifiée. Comment y parvient-on? Cet atelier fait ressortir l'avantage pour les tribunaux d'élaborer un modèle de cadre décisionnel qui tiendra compte de ces trois attributs et favorisera l'uniformité sur le plan de la forme et du fond de leurs décisions.

Conférenciers : L'honorable Kevin Whitaker, *Cour supérieure de justice de l'Ontario, Toronto*; Jean-François Clément, *président et juge administratif en chef, Commission des lésions professionnelles, Montréal*; et Elizabeth Barker, *avocate générale intérimaire, Office des transports du Canada, Gatineau*

Modérateur : Terry Sargeant, *Chair, Manitoba Clean Environment Commission, Winnipeg*

10. Exigences de divulgation en matière réglementation

Gouverneur général II – niveau 4

Cet atelier examine le concept de l'équité procédurale dans divers secteurs de la réglementation (p. ex. dans les domaines de l'énergie et de la concurrence); le cadre juridique régissant la divulgation; les incidences des poursuites à deux volets (civil et criminel); le danger des recours collectifs; et les normes applicables. Au nombre des sujets prévus figurent les requêtes en obtention de détails et leur admissibilité; les formes de la divulgation; les arguments tirés de la Déclaration canadienne des droits; la jurisprudence et les tendances les plus récentes.

Conférenciers : Gordon Kaiser, *ancien vice-président, Commission de l'énergie de l'Ontario, Toronto*; Tom Atkinson, *Application de la loi, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario*; et Jeanne Pratt, *conseillère juridique spéciale, Bureau de la concurrence, Ottawa*

Modératrice : Glenda A. Campbell, Q.C., *Vice-Chair, Alberta Securities Commission, Calgary*

11. Accès à la justice et protection de la vie privée

Gouverneur général III – niveau 4

Ce panel d'experts discutera des développements juridiques les plus récents survenus dans le domaine de la protection de la vie privée et des obligations que ceux-ci imposent aux tribunaux administratifs dans l'élaboration des décisions. Il abordera aussi l'évolution récente de la procédure, ainsi que les pratiques optimales que le juge administratif doit prendre en considération en essayant de maintenir un juste équilibre entre l'accès à la justice et la protection des renseignements personnels

Conférenciers : Virginia Adamson, *conseillère juridique principale, Tribunal de la dotation de la fonction publique, Ottawa*; Paul Schabas, *Partner, Blake Cassels & Graydon, LLP, Toronto* et Christopher Berzins, *conseiller juridique spécial, Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, Toronto*

LUNDI 6 JUIN 2011 (suite)

Modérateur : John Higgins, *arbitre principal et directeur de l'Arbitrage, Bureau du commissaire à l'information et à la protection de la vie privée de l'Ontario, Toronto*

18 h 15 – 19 h

RÉCEPTION

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

19 h - 22 h

BANQUET, PRÉSENTATIONS ET SPECTACLE

Confédération II et III – niveau 4

Remise de la médaille 2011 du CTAC et des bourses Marie-Paule Scott

Spectacle : Marc Hervieux en concert

MARDI 7 JUIN 2011

8 h - 9 h

INSCRIPTION ET DÉJEUNER CONTINENTAL

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

9 h - 10 h 15

PLÉNIÈRE E

Confédération II et III – niveau 4

Proactivité

Avant même le début de l'audition, les tribunaux proactifs se mettent au travail pour tenter de mieux maîtriser le déroulement de l'instance et ils donnent davantage de responsabilités à toutes les parties en cause. À l'audience, les membres de la formation participent pleinement à la détermination des principales questions à trancher, focalisant leur attention sur les témoignages et la preuve et collaborant avec les parties et les avocats pour respecter le calendrier établi. Les conférenciers aborderont aussi les stratégies proactives à appliquer aux relations avec les intervenants, les médias et le public, de même que le rôle de la communication

Conférenciers : L'honorable Stephen Goudge, *Cour d'appel de l'Ontario, Toronto*; et Jacqueline Bannister, *directrice des communications, Office des transports du Canada, Gatineau*

Modérateur : Michael Gottheil, *président exécutif pour le regroupement des tribunaux de justice sociale de l'Ontario, Toronto*

10 h 15 - 10 h 45

RAFRAÎCHISSEMENTS ET RÉSEAUTAGE

Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4

10 h 45 - 12 h 15

ATELIERS SIMULTANÉS

12. Pour une audience proactive
Gouverneur général I – niveau 4

Cet atelier répond aux questions suivantes : Jusqu'où un membre peut-il aller quand il décide de focaliser une audience ou de structurer le flux de la preuve, et ce, sans limiter l'aptitude des parties à faire avancer leur cause? Est-ce que la nature des audiences ou d'un tribunal influence ces limites? Et ces limites sont-elles les mêmes selon que le demandeur est représenté ou non par un avocat ou que sa cause est présentée par écrit seulement?

Conférenciers : Julius H. Grey, *avocat, Montréal* et David Phillip Jones, c.r., *avocat, de Villars Jones, Edmonton*

Modératrice : Shari Stein, *vice-présidente, Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, Toronto*

13. La proactivité avant l'audience

Gouverneur général II – niveau 4

La gestion de l'audience présente toujours un défi notamment dans les causes complexes ou de longue durée. La conférence de gestion et la conférence préparatoire sont quelques outils qui permettent de gérer les audiences avec efficacité. Ils permettent aussi au tribunal de déterminer rapidement si un règlement est possible. Quand et comment utiliser ces outils? Comment réagissent les tribunaux supérieurs aux décisions prises dans le cadre de ces conférences? Est-ce que les parties et les avocats sont prêts à collaborer? Nos experts répondront à toutes ces questions.

Conférenciers : L'honorable Pierre Isabelle, *Cour supérieure du Québec, Montréal*; Jean-Pierre Arsenault, *juge administratif, Commission des lésions professionnelles, Montréal*; et Delton Sams, *juge administratif et coordonnateur, Commission des lésions professionnelles, Montréal*

Modératrice : Marie-Jo Bouchard, *avocate, Melançon, Marceau, Grenier et Sciortino, Montréal*

14. L'adaptation aux progrès technologiques

Gouverneur général III – niveau 4

Dans le cadre d'une stratégie proactive, la technologie peut contribuer à une audition plus efficace de certaines causes et à en limiter les incidences sur l'environnement. Toutefois, leur utilisation comporte à la fois des avantages et des inconvénients. Les membres du panel vous parleront de l'expérience pratique qu'ils ont de ces outils : les auditions sans papier et les audiences par vidéoconférence.

Conférenciers : Benjamin Dolin, *membre, Section d'appel de l'immigration, Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, Ottawa*; Daniel Bureau, *président, Commission des transports du Québec, Québec*

Modératrice : Marie Charest, *juge administratif, Tribunal administratif du Québec, Montréal*

MARDI 7 JUIN 2011 (suite)

12 h 15 - 13 h 15

DÉJEUNER ET RÉSEAUTAGE*Foyer, Salle de bal Confédération – niveau 4*

13 h 15 – 13 h 45

PLÉNIÈRE F1*Confédération II et III – niveau 4*

Le conférencier vedette de la séance de clôture, l'honorable John Evans, juge à la Cour d'appel fédérale du Canada, traitera du sujet de la justice administrative qui commence à prendre le dessus sur tous les autres : « LES MOTIFS ».

13 h 45 – 14 h 45

PLÉNIÈRE F2*Confédération II et III – niveau 4*

Mise à jour sur le droit administratif

Cinq experts du domaine du droit administratif vous exposeront leurs points de vue personnels sur des questions d'actualité intéressant le milieu du droit administratif.

Conférenciers : L'honorable Kevin Whitaker, *juge, Cour supérieure de justice de l'Ontario; Toronto*; Julius H. Grey, *avocat, Montréal*; David Phillip Jones, *c.r., avocat, de Villars Jones, Edmonton*; Ravi Malhotra, *professeur, Université d'Ottawa, Ottawa*; et Marie-Claire Perrault, *conseillère juridique, Commission des relations de travail dans la fonction publique, Ottawa*

Modérateur : Casper Bloom, *c.r., président, Commission des relations de travail dans la fonction publique, Ottawa*

14 h 45 à 15 h

MOT DE LA FIN ET CLÔTURE DU CONGRÈS*Confédération II et III – niveau 4*

15 h - 16 h

**RÉUNION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION
DU CTAC 2011 – 2012***Gouverneur général III – niveau 4*

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE GÉNÉRAL

Accréditation

Le congrès du CTAC est reconnu comme activité de formation obligatoire en droit par plusieurs barreaux canadiens dont : le Barreau du Haut-Canada et la Law Society of British Columbia. De plus, une demande de reconnaissance a été faite auprès du Barreau du Québec et le CTAC est en attente d'une réponse positive. Le congrès compte pour 13 heures de formation obligatoire. Les certificats de participation seront remis sur demande adressée au directeur général du CTAC après le congrès : ABTrudeau@videotron.ca.

Formulaires d'évaluation

Les formulaires d'évaluation générale sont insérés dans les trousseaux des participants. Veuillez les remplir et les déposer dans la boîte prévue à cet effet, à la réception.

Dans le souci de préserver l'environnement, les formulaires d'évaluation n'ont pas été imprimés pour les 20 sessions du congrès. On encourage plutôt les participants à les remplir en ligne sur notre site Web. Veuillez donc prendre quelques minutes pendant ou après le congrès pour remplir le formulaire d'évaluation pour chaque session à laquelle vous avez participé.

Vos suggestions et commentaires nous aideront à améliorer la qualité de nos congrès, de nos programmes et de nos services. Merci!

Présentations des conférenciers

Les copies des présentations des conférenciers ne seront pas distribuées. Les présentations seront disponibles sur le site Web du CTAC après le congrès. Veuillez noter que seulement les documents approuvés par l'auteur seront affichés sur notre site Web.

Congrès à venir

2012

28^e Congrès annuel du CTAC
Le Calgary Westin
Calgary (Alberta)
Du 13 au 15 mai 2012

2013

6^e Congrès international du CTAC
Le Westin Harbour Castle
Toronto (Ontario)
Du 26 au 28 mai 2013

COMITÉ D'ORGANISATION DU CONGRÈS 2011

Le Conseil d'administration et Comité exécutif du CTAC remercient sincèrement les bénévoles suivants qui se sont donnés corps et âme pour faire de ce 27^e Congrès annuel une réalité.

COPRÉSIDENTS DU COMITÉ D'ORGANISATION DU CONGRÈS :

Gary Yee, président associé, Tribunal de l'aide sociale, Toronto

Geoff Hare, président et premier dirigeant, Office des transports du Canada, Gatineau

MEMBRES DU COMITÉ :

Casper M. Bloom, c.r., président, Commission des relations de travail dans la fonction publique, Ottawa

Mary Camacho, directrice générale des opérations et régistrateur, Commission civile de l'Ontario sur la police, Toronto

Glenda A. Campbell, Q.C., Vice-Chair, Alberta Securities Commission, Calgary

Marie Charest, juge administratif, Tribunal administratif du Québec, Montréal

Santina Di Pasquale, juge administratif, Commission des lésions professionnelles, Montréal

Ron Ellis, c.r., avocat, Toronto

Michael Gottheil, président exécutif pour le regroupement des tribunaux de justice sociale (Ontario), Toronto

Claude Jacques, commissaire, Commission des transports du Québec, Québec

Louanne Labelle, Chief Appeal Commissioner, Workers' Compensation Appeals Tribunal, Halifax

Marie Lamarre, juge administratif, Commission des lésions professionnelles, Montréal

Linda P. Lamoureux, présidente, La Commission d'appel et de révision des professions de la santé, Toronto

Wendy Liston, gestionnaire, Division des services de soutien juridiques, Office des transports du Canada, Gatineau

Lilian Ma, présidente associée, Commission de la location immobilière, Toronto

Terry Sargeant, Chair, Manitoba Clean Environment Commission, Winnipeg

Gary Stanley, président, Commission des transports routiers de l'Ontario, Toronto

Shari Stein, vice-présidente, Section d'appel de l'immigration, Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada, Toronto

Josée Turcotte, secrétaire adjointe et procureur indépendant, La Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, Toronto

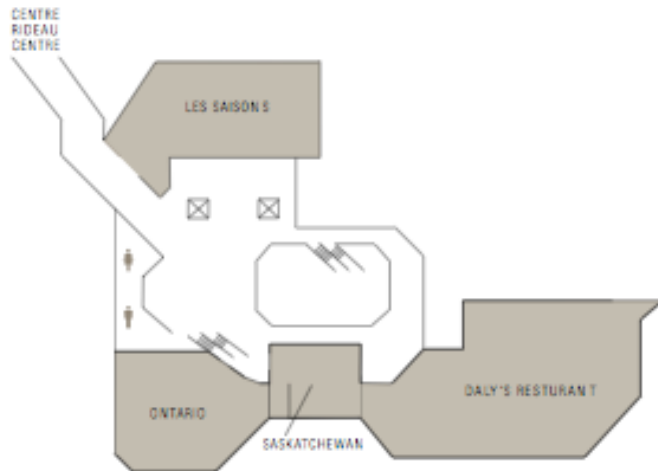
Bernd Walter, Chair, B.C. Review Board, Vancouver

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec :

Arthur B. Trudeau, directeur général
Conseil des tribunaux administratifs canadiens
Téléphone : 819-684-0468
Télécopie : 819-684-7703
Courriel : ABTrudeau@videotron.ca

NIVEAU TROIS

The Westin Ottawa



NIVEAU QUATRE

